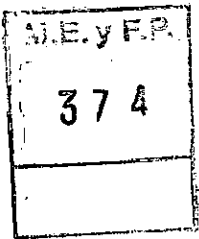


AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA  
REGARDING THE CLEARANCE OF ARREARS  
OWED TO, GUARANTEED BY, OR INSURED  
BY THE UNITED STATES GOVERNMENT INCLUDING ITS AGENCIES



The Government of the United States of America (the "United States") and the Government of the Republic of Argentina ("Argentina") agree as follows:

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

MARIANA  
Traduc  
Idio:  
Mol. T. XVII F  
Inscrip. C.T.F

ARTICLE I

Application of the Agreement



1. In accordance with the recommendations contained in the Joint Declaration on Arrears Clearance with the Argentine Republic, signed in Paris on May 29, 2014, (hereinafter referred to as the "Declaration") by representatives of certain nations, including the United States (hereinafter referred to as the "Participating Creditor Countries"), and by the representative of Argentina, and in accordance with the applicable domestic laws of the United States and Argentina, the United States and Argentina agree to a repayment plan of certain payments with respect to arrears which are owed to, guaranteed by or insured by the United States Government including its Agencies, as provided for in this Agreement.
2. United States Government Agencies means the United States Agency for International Development ("USAID") and the Export-Import Bank of the United States ("Ex-Im Bank").

ARTICLE II

Definitions

1. "Contracts" mean those agreements or other financial arrangements listed in Annex A, which have maturities under:

(a) loans made by the United States including its Agencies, having an original maturity of more than one year, and which were extended to Argentina or to its public sector, or covered by a guarantee of Argentina or its public sector, pursuant to an agreement or other financial arrangement concluded before April 30, 2014, inclusive.

M.E. y F.P.
374

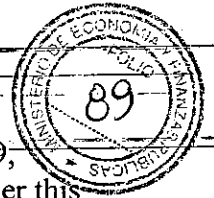
(b) commercial credits guaranteed or insured by the United States including its Agencies, having original maturities of more than one year and which were extended to the Government of Argentina or its public sector, or covered by a guarantee of the Government of Argentina or its public sector, pursuant to an agreement or other financial arrangement concluded before April 30, 2014.

(c) bilateral debt rescheduling and/or debt reduction agreements between the United States and Argentina signed on April 8, 1986, December 14, 1989, December 5, 1990, December 6, 1991, and January 13 and 15, 1993.

All payments due as a result of debts described above, including principal, interest, any arrears and/or Late Interest, that are affected through special payment mechanisms or other external accounts are covered by this Agreement.

The public sector of Argentina includes the Federal Government, provinces and municipalities, public agencies, organizations, and institutions, and those enterprises in which the above entities alone or together are directly or indirectly majority shareholders (more than 50 percent), including representative offices and branches of publicly-owned Argentine banks abroad.

AULA P  
re Pública  
: Ingiés  
16 Capital  
B.A. Nro. 6



2. "Repayment Period" means the period from May 1, 2014, through May 30, 2019, inclusive, provided that Argentina has met all of its payment commitments under this Agreement, including (without limitation) payment when due of all Minimum Payments and all amounts of Basic Interest and Compensatory Interest due and owing.
3. "Extended Repayment Period" means the period from May 31, 2019, through May 31, 2021, inclusive, provided that Argentina has met all of its payment commitments under this Agreement, including (without limitation) payment when due of all Minimum Payments and all amounts of Basic Interest due and owing.
4. "Arrears" means 100 percent of the sum of unpaid principal, interest, and late interest falling due as of April 30, 2014 (inclusive) on the Contracts specified in paragraph 1 of this Article.
5. "Minimum Payment" means the share of Arrears to be paid at each payment date during the Repayment Period as set forth in Article III, Section 1(d), not to exceed the amount of outstanding Arrears. Basic Interest is not included in the calculation of Minimum Payment.
6. "Target Payment" means 23.21804 percent of Arrears, not to exceed the amount of outstanding Arrears. Neither Basic Interest nor Compensatory Interest is included in the calculation of Target Payment.
7. "Basic Interest" means interest payable on Arrears in accordance with the terms of this Agreement. Interest shall accrue at the rates set forth in this Agreement beginning on May 1, 2014, on the stock of remaining Arrears and is due and payable as set forth in Article III, Section 1, (c) and (d). The weighted average of the rate of Basic Interest shall be 3 percent. The rates of Basic Interest are set forth for each Agency in Article III, Section 1(f).

M.E. y F.P.  
 8. 374

"Compensatory Interest" means interest accruing in addition to Basic Interest and at the rates set forth in this Agreement on the difference between the sum of the Target Payments beginning on May 1, 2014, to dates for such Target Payments set forth in Article III, Section 1(d) and the sum of the Arrears actually paid over the same period. The weighted average of the rate of Compensatory Interest shall be 4.5 percent. The rates of Compensatory Interest are set forth for each Creditor Agency in Article III, Section 1(f).

MARIANA  
 Tract.  
 Idi.  
 Mat. T° XVII I  
 Inscrp. C. I

J  
 P

9. "Final Interest" is interest charged on the amount of all remaining Arrears, Basic Interest, and Compensatory Interest not paid during the Repayment Period. Final Interest shall be due every year on May 30 following the end of the Repayment Period and capitalized annually if not paid when due. The Final Interest rate will apply until all Arrears, Basic Interest, Compensatory Interest, and Final Interest is paid. The weighted average of the rate of Final Interest shall be 9 percent. The rates of Final Interest are set forth for each Creditor Agency in Article III, Section 1(f).

EZ

Jeral  
 14



ARTICLE III

Terms and Conditions of Payment

1. Argentina agrees to repay the Arrears in United States dollars in accordance with the following terms and conditions:

(a) Payments of Arrears, Basic Interest, Compensatory Interest, and Final Interest shall be made to USAID and Ex-Im Bank simultaneously on or before the payment date.

(b) All payments shall be credited first against Basic Interest, then Compensatory Interest, then against Arrears.

(c) The upfront Minimum Payment of 11.8670 percent of Arrears and Basic Interest are due as follows:

- 6.7074 percent of the Arrears on July 30, 2014. Basic Interest is not due.
- 5.1596 percent of the Arrears on May 30, 2015; Basic Interest is due.  
The Target payment for this payment date is 23.21804 percent of Arrears.

(d) Starting on May 30, 2016, Minimum Payments and Basic Interest are due on an annual basis:

- 16.5106 percent of Arrears on May 30, 2016.  
The Target Payment for this payment date is 23.21804 percent of Arrears.
- 11.3510 percent of Arrears on May 30, 2017.  
The Target Payment for this payment date is 23.21804 percent of Arrears.
- 18.5744 percent of Arrears on May 30, 2018.  
The Target Payment for this payment date is 23.21804 percent of Arrears.
- 19.0904 percent of Arrears on May 30, 2019.  
The Target Payment for this payment date is 23.21804 percent of Arrears, not to exceed the outstanding amount of arrears.

M.E. y F.P.
374-

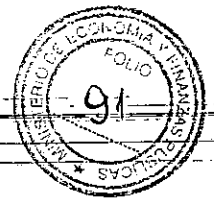
(e) Compensatory Interest calculated with respect to the Target Payments is due one year after the respective dates of the Target Payments.

(f) The rates of interest on Arrears shall be as follows:

For USAID, the annual rate of Basic Interest shall be 4.7913 percent.

For Ex-Im Bank, the annual rate of Basic Interest shall be 2.8526 percent.

ANULA F  
ora Públic  
a Inglés  
246 Capit  
S.B.A. Nn



~~For USAID, the annual rate of Compensatory Interest shall be 0.000 percent.~~

For Ex-Im Bank, the annual rate of Compensatory Interest shall be 4.8703 percent.

For USAID, the annual rate of Final Interest shall be 4.7913 percent.

For Ex-Im Bank, the annual rate of Final Interest shall be 9.3463 percent.

(g) Argentina shall endeavor to pay the full amount of Target Payments on the payment dates set forth above. For avoidance of doubt, Argentina may make payments in excess of the Target Amount and may make payments in advance of the due dates set forth herein.

A table summarizing the amount of Arrears owed to the United States and its Agencies as of April 30, 2014, is found in Annex B.

A table summarizing the amount of Arrears owed to the United States and its Agencies on each payment date during the Repayment Period is found in Annex C.

- Any Arrears, Basic Interest, or Compensatory Interest remaining due and unpaid at the end of the Repayment Period shall be due and payable immediately. Final Interest shall accrue on remaining Arrears, Basic Interest, and Compensatory interest at the Final Interest rate as defined in Article III, Section 1 (f). Final Interest will be due annually on May 30, 2020, and May 30, 2021, during the Extended Repayment Period.

M.E. y F.P.
374

ARTICLE IV

General Provisions

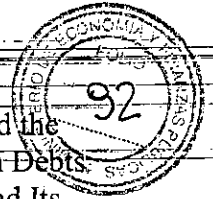
REZ

Federal  
394

MARI/  
Tr

Mat. Tº XV  
Inscrip.

- Argentina agrees to pay all Arrears, Basic Interest, Compensatory Interest, and Final Interest, if any, to the United States and including its Agencies, in United States dollars, without any deductions for taxes, fees or other public charges or any other costs accruing inside or outside Argentina.
- The United States including its Agencies agrees to accept payment of Arrears under the terms herein without additional penalty or fees.
- All terms of the Contracts remain in full force and effect in accordance with their terms, except as they may be modified by this Agreement.
- This Agreement shall supersede:



- (a) The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Argentina regarding the Reduction of Certain Debts related to Foreign Assistance Owed to the Government of the United State and Its Agencies between the United States and Argentina signed on January 13 and 15, 1993, in its entirety;
- (b) Implementing Agreement between the United States of America and the Argentine Republic Regarding the Reduction of Certain Debts Owed to the Agency for International Development dated August 18, 1993, in its entirety; and
- (c) Article II, paragraph 2, of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Argentina Concerning the Establishment of an Americas Fund and Administering Commission dated September 27, 1993.

- 5. The United States, at its option, shall provide an notice of payment due from the United States including its Agencies. Absence of such a notice shall not relieve Argentina of its obligation of repayment according to the Agreement.
- 6. With respect to amounts owing to USAID under this Agreement, Argentina agrees to the additional terms and conditions set forth in Annex D. With respect to amounts owing to Ex-Im Bank under this Agreement, Argentina agrees to the additional terms and conditions set forth in Annex E.
- 7. The Annexes constitute an integral part of this Agreement.

ARTICLE V

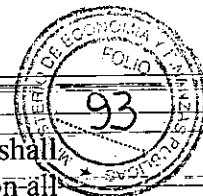
Breach of the Agreement

M.E. y F.P.  
374

The United States may determine Argentina to be in breach of the Agreement on the basis of any of the following events of default: (i) a Minimum Payment or Payment of Basic Interest is not made within sixty (60) days of the due date during the Repayment Period; or (ii) any Arrears, Basic Interest, or Compensatory Interest remains due and unpaid after the end of the Extended Repayment Period; or (iii) the Paris Club declares a breach of the Declaration. The United States shall provide written notification to Argentina of this determination.

- 2. If the United States notifies Argentina of a breach of the Agreement, (a) all unpaid Arrears, Basic Interest, Compensatory Interest under this Agreement shall be due and payable immediately as of the date of the notification; (b) as of the date of missed payment, interest shall accumulate on all unpaid Arrears, Basic Interest, and Compensatory Interest at the Final Interest rate as defined in Article III, Section 1(f) and shall be capitalized annually.

A PAULA I  
uctora Públi  
iome Inglés  
Pº 246 Capit  
T.F.C.B.A. Ni



3. In addition, interest at the Final Interest rate as defined in Article III, Section 1(f) shall apply and accrue retroactively from May 1, 2014, to the date of missed payment on all unpaid Arrears, Basic Interest and Compensatory Interest not paid as of the date of the missed payment, adjusted for Basic Interest and Compensatory Interest already paid.
4. In the event that the United States notifies Argentina of a breach of the Agreement, the United States shall credit all payments first against Final Interest, then Basic Interest, then Compensatory Interest, then to Arrears.

ARTICLE VI

Entry into Force

This Agreement shall enter into force following signature of the Agreement and on the date of written notice from the United States to Argentina that all necessary U.S. domestic legal requirements for entry into force of the Agreement have been fulfilled.

Done at Buenos Aires, Argentina, in duplicate, in the English language, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 2014.

*[Handwritten signature]*

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF ARGENTINA:

*[Handwritten mark]*

M.E. y F.P.
374

REZ

Federal  
6384

MARIA  
Tr  
Mat. Tº XVI  
Inscrip. (



**Annex A**

Contracts Subject to Repayment

USAID Loan Numbers:

510HR014A01  
510HR018A01  
510HR019A01  
510HR020A01  
510I031

Ex-Im Bank Loan Numbers:

R-176  
R-188  
007145-0002  
007145-0003

**Annex B**

(Amounts in U.S. dollars)

Summary of Arrears as of April 30, 2014 (inclusive):

USAID	46,257,267.35
Ex-Im Bank	562,177,671.96
<b>TOTAL</b>	<b>608,434,939.31</b>

2  
P

M.E. y F.P.  
374





Annex C

(Amounts in U.S. dollars)

Date of Payment	Minimum Payment Due to USAID	Minimum Payment Due to Ex-Im Bank	Target Payment Due to USAID	Target Payment Due to Ex-Im Bank
July 30, 2014	3,102,659.95	37,707,505.17	0.00	0.00
May 30, 2015	2,386,689.97	29,006,119.16	10,740,030.84	130,526,636.75
May 30, 2016	7,637,352.39	92,818,906.71	10,740,030.84	130,526,636.75
May 30, 2017	5,250,662.42	63,812,787.55	10,740,030.84	130,526,636.75
May 30, 2018	8,592,009.87	104,421,129.51	10,740,030.84	130,526,636.75
May 30, 2019	8,830,697.37	107,321,966.29	3,297,144.01*	40,071,124.96*

*Note: A Minimum or Target Payment should not exceed the amount of outstanding Arrears at the date of the corresponding payment. The amounts marked with an asterisk (\*) reflect the amount of outstanding Arrears at the point at which the Target Payment would exceed the amount of outstanding Arrears if all previous Target Payments have been made.*

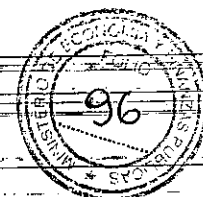
Handwritten marks: a large stylized 'Z' or '7' at the top, and a signature or scribble below it.

M.E.Y. 374

MARIAN  
Tract  
Idi  
Mat. T<sup>o</sup> XVII  
Inscrip. C.1

OREZ

Federal  
6394



Annex D

Additional Terms and Conditions with Respect to Amounts Owing to USAID

A. TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENTS

1. Payments. Argentina agrees to pay amounts owing to USAID in accordance with the terms and conditions of this Agreement, including this Annex.

2. Funds and Place of Payment. All payments made to USAID by Argentina under this Agreement shall be made in United States dollars via electronic funds transfer to the Federal Reserve Bank, 33 Liberty Street, New York, New York 10045. Payment instructions to the Federal Reserve Bank should read:

BNF-/AC-72000001 OBI=(Pay US Dollars  
Principal Interest  
Loan Number )

3. Payments due on non-business days. In the event that a payment is due on a day when the Federal Reserve Bank of New York is closed for business, the payment shall be made on the next succeeding business day. This extension of time shall be included in computing the interest on such payment and excluded from the following interest period, if any.

B. INTEREST

1. Computation of Interest. Interest shall be computed on the basis of the outstanding principal balance of the loan times the annualized interest rate, then dividing by a 360 day year and then times the number of days between scheduled payment due dates based on a 12 month year with 30 days per month for each month.

C. GENERAL PROVISIONS

1. Future consolidations. If the repayment extends into the Extended Repayment Period, and provided that all conditions contained in the Agreement are met, USAID will manage each loan in the Extended Payment Period as a separate loan and identify it with a separate loan number and interest rate. Following notification that the conditions have been met, USAID will inform Argentina of the actual amounts to be repaid during the Extended Repayment period.

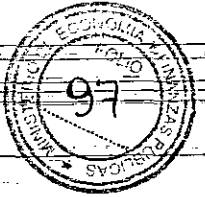
ANULA P  
ora Pública  
ie Ingles  
246 Capita  
C.B.A. Nro

M.E. y F.P.

2. Communications. All communications between Argentina and USAID shall be in writing in the English language (or accompanied by an accurate translation). All communications to Argentina shall be addressed as Argentina may designate from time to time in writing to USAID. All communications to USAID shall be addressed as follows:

U.S. Agency for International Development  
Office of the Chief Financial Officer  
SA-44 Building, Federal Center Plaza, 4<sup>th</sup> Floor Suite

J  
P  
A



400 C Street S.W., Washington, DC 20024

Fax: (202) 567-5265

USAID may change this designated address upon written notice to Argentina.

3. Authorized Representatives. - Argentina shall designate in writing duly authorized representatives permitted to perform any and all actions required under this Agreement and may change its designated representatives by written notice to USAID. USAID may accept the signature of such representatives on any instrument as conclusive evidence that any such action effected by such instrument is authorized by Argentina until receipt of written notice of revocation of their authority.

4. Notification and Confirmation. USAID will, to the maximum extent practicable, notify Argentina of payments due at least fifteen (15) days prior to the due date of each payment. Failure to provide such notice, however, does not excuse failure to make payment when due.

5. Choice of Law for Contracts. To the extent this Agreement applies to the USAID loans listed in Annex A, nothing in this Agreement affects the choice of law governing those Contracts.

6. Expenses. Argentina shall reimburse USAID, upon demand, for all reasonable and documented expenses (including legal fees) incurred by or charged to USAID in connection with or arising out of the payments owing to USAID.

Handwritten signature and the number 3 with an arrow pointing to the stamp below.

M.E. y F.P.  
374

IEZ

ederal  
394

MARIAN/  
Tredt  
Idi  
Mat. TP XVII  
Inscrip. C.1



Annex E

Additional Terms and Conditions with Respect to Amounts Owing to Ex-Im Bank

The Government of Argentina (hereinafter referred to as the "Government") agrees to the following additional terms and conditions with respect to the amounts owing to Ex-Im Bank, guaranteed by Ex-Im Bank, or insured by Ex-Im Bank:

A. Definitions.

1. "Business Day" means any day on which the Federal Reserve Bank of New York is open for business.

B. Payments.

1. Funds and Place of Payment. All payments to be made by the Government to Ex-Im Bank under this Agreement shall be made in United States dollars in immediately available and freely transferable funds to the Federal Reserve Bank of New York for credit to Ex-Im Bank's account at the U.S. Treasury Department as identified below or as otherwise directed in writing by the Treasurer-Controller or an Assistant Treasurer-Controller of Ex-Im Bank.

US Treasury Department  
021030004  
TREAS NYC/CTR/  
BNF=/AC-4984 OBI=  
EXPORT-IMPORT BANK  
DUE [DATE] ON EIB REFUNDING CREDIT NO. R-0317

3 2. Payment on a Non-Business Day. Whenever any payment falls due on a day that is not a Business Day, the due date for such payment shall be extended to the next succeeding Business Day, and such extension of time shall be included in the computation of Interest in connection with such payment.

C. Computation of Interest. Interest shall be computed on the basis of 12 month year with 30 days per month for each month, using a 360-day year.

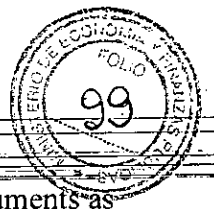
M.E. y F.P.

D. Miscellaneous Provisions.

374

1. Disposition of Indebtedness. Ex-Im Bank may at any time sell, assign, transfer, negotiate, grant participation in, or otherwise dispose of all or any portion of the indebtedness of the Government outstanding and owing to Ex-Im Bank under this Agreement to any party, and any such party shall enjoy all the rights and privileges of Ex-Im Bank under this Agreement, provided that the new holder of the indebtedness of the Government agrees to be bound by any arrangements concluded between the Participating Creditor Countries to the Declaration and the Government. The Government shall, at the request of Ex-Im Bank, execute and deliver to Ex-Im

ALIA P  
ora Públic  
re Ingies  
246 Capitu  
C.B.A. Nrc



~~Bank or to such party or parties as Ex-Im Bank may designate any and all further instruments as may be necessary or advisable to give full force and effect to such disposition by Ex-Im Bank.~~

In the event that Ex-Im Bank does decide to sell, assign, transfer, negotiate, grant participation in, or otherwise dispose of all or any portion of the indebtedness of the Government, Ex-Im Bank agrees to provide ten (10) days' prior written notice to the Government of such decision.

This notice is provided by Ex-Im Bank as a courtesy to the Government and shall in no way limit Ex-Im Bank at its sole discretion, to sell, assign, transfer, negotiate, grant participation in, or otherwise dispose of all or any portion of the indebtedness of the Government.

2. Expenses. The Government shall pay on demand all reasonable costs and expenses incurred by or charged to Ex-Im Bank in connection with or arising out of the payments owing to Ex-Im Bank.

3. Communications. All communications between the Government and Ex-Im Bank under this Agreement shall be in writing, in the English language (or accompanied by an accurate English translation). All communications to the Government shall be addressed to the Government at the address designated by the Government from time to time in writing to Ex-Im Bank; all communications to Ex-Im Bank shall be addressed to Ex-Im Bank at the following address:

Export-Import Bank of the United States  
811 Vermont Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20571  
Attention: Treasurer-Controller  
Telex: 89461 EX-IM BANK WSH  
197681 EXIM UT

3 Reference: Argentina Bilateral Agreement  
Facsimile: (202) 565-3890

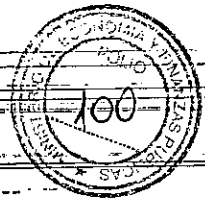
4. Choice of Law for Contracts. To the extent this Agreement applies to the Ex-Im Bank loans listed in Annex A, nothing in this Agreement affects the choice of law governing those Contracts.

21  
M.E. y F.P.  
374

MARIAN  
Trac  
k  
Mat. T<sup>o</sup> XVII  
Inscrip. C

REZ

ederal  
394



**TRADUCCIÓN PÚBLICA**

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA SOBRE LA COMPENSACIÓN DE ATRASOS ADEUDADOS A, GARANTIZADOS POR, O ASEGURADOS POR, EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS, INCLUSO SUS ORGANISMOS-----

El Gobierno de los Estados Unidos de América (los "Estados Unidos") y el Gobierno de la República Argentina ("Argentina") acuerdan lo siguiente: -----

**ARTÍCULO I**-----

Aplicación del Acuerdo-----

1. De acuerdo con las recomendaciones contenidas en la Declaración Conjunta sobre la Compensación de Atrasos con la República Argentina, firmada en París el 29 de mayo de 2014 (en adelante, la "Declaración") por representantes de ciertas naciones, incluso los Estados Unidos (en adelante, los "Países Acreedores Participantes") y por el representante de Argentina, y de acuerdo con las leyes locales aplicables de los Estados Unidos y Argentina, los Estados Unidos y Argentina acuerdan un plan de reembolso de ciertos pagos con respecto a atrasos que se adeudan a, que están garantizados por o asegurados por el Gobierno de los Estados Unidos, incluso sus organismos, tal como se establece en el presente Acuerdo.-----

*J*  
*D*

2. Organismos del Gobierno de los Estados Unidos significa el Organismo para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos ("USAID", por sus siglas en inglés) y *Export-Import Bank of the United States* ("Ex-Im Bank", por sus siglas en inglés).-----

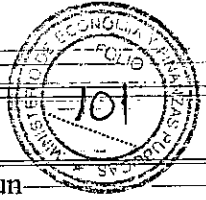
M.E. y F.P.  
374

Página Pública  
ne Inglés  
246 Capital  
C.B.A. No.

**ARTÍCULO II**-----

Definiciones-----

1. "Contratos" significa aquellos acuerdos u otros acuerdos financieros enumerados en el Anexo A, que tienen vencimientos en virtud de: -----



- (a) préstamos realizados por los Estados Unidos, incluso sus Organismos, con un vencimiento original de más de un año, y que se extendieron a Argentina o a su sector público, o que están cubiertos por una garantía de Argentina o su sector público, conforme a un acuerdo o a cualquier otro acuerdo financiero celebrado antes del 30 de abril de 2014, inclusive.
- (b) créditos comerciales garantizados o asegurados por los Estados Unidos, incluso sus Organismos, con vencimientos originales de más de un año y que se extendieron al Gobierno de Argentina o su sector público, o que están cubiertos por una garantía del Gobierno de Argentina o su sector público, conforme a un acuerdo o a cualquier otro acuerdo financiero celebrado antes del 30 de abril de 2014.
- (c) acuerdos bilaterales de reestructuración de deuda o reducción de deuda entre los Estados Unidos y Argentina firmados el 8 de abril de 1986, 14 de diciembre de 1989, 5 de diciembre de 1990, 6 de diciembre de 1991 y 13 y 15 de enero de 1993. -

Todos los pagos adeudados como consecuencia de las deudas descriptas anteriormente, incluso capital, interés, atrasos y/o Interés Atrasado, afectados por mecanismos especiales de pago u otras cuentas externas, están cubiertos por el presente Acuerdo.

3

El sector público de Argentina incluye el Gobierno Federal, provincias y municipios, organismos públicos, organizaciones, e instituciones, y aquellas empresas en las que las entidades antes mencionadas individual o colectivamente son directa o indirectamente accionistas mayoritarios (más del 50 por ciento), incluso oficinas representantes y sucursales de bancos argentinos estatales en el exterior.

M.E. y F.P.  
374

2. "Período de Reembolso" significa el período desde el 1 de mayo de 2014 hasta el 30 de mayo de 2019, inclusive, siempre y cuando Argentina haya cumplido con todos sus compromisos de pago en virtud del presente Acuerdo, incluso (sin limitación) el pago al vencimiento de todos los Pagos Mínimos y todos los montos de Interés Básico e Interés Compensatorio vencidos y adeudados.

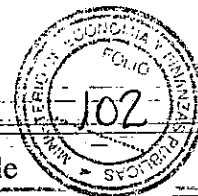
*[Handwritten signature]*

EZ

ederal  
94

MAR/ Ti

Mat. T° XV  
Inscrip.



3. "Período de Reembolso Extendido" significa el período desde el 31 de mayo de 2019 hasta el 31 de mayo de 2021, inclusive, siempre y cuando Argentina haya cumplido con todos sus compromisos de pago en virtud del presente Acuerdo, incluso (sin limitación) el pago al vencimiento de todos los Pagos Mínimos y todos los montos de Interés Básico vencidos y adeudados.-----

4. "Atrasos" significa el 100 por ciento de la suma de capital, interés e interés atrasado impago con vencimiento al 30 de abril de 2014 (inclusive) sobre los Contratos especificados en el párrafo 1 del presente Artículo.-----

5. "Pago Mínimo" significa la porción de Atrasos a ser abonada en cada fecha de pago durante el Período de Reembolso tal como se establece en el Artículo III, Sección 1(d), sin exceder el monto de atrasos pendientes. El Interés Básico no se incluye en el cálculo del Pago Mínimo.-----

6. "Pago Máximo" significa 23,21804 por ciento de los Atrasos, sin exceder el monto de los Atrasos pendientes. Ni el Interés Básico ni el Interés Compensatorio están incluidos en el cálculo de los Pagos Máximos.-----

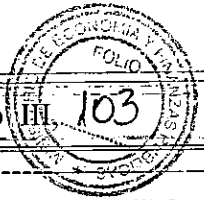
3  
7. "Interés Básico" significa interés pagadero sobre los Atrasos de acuerdo con los términos del presente Acuerdo. Los intereses se devengarán a las tasas establecidas en el presente Acuerdo, comenzando el 1 de mayo de 2014, sobre el conjunto de Atrasos restantes, y vencen y son pagaderos tal como se establece en el Artículo III, Sección 1, (c) y (d). El promedio ponderado de la tasa del Interés Básico será el 3 por ciento. Las tasas de Interés Básico se establecen para cada Organismo en el Artículo III, Sección 1 (f).-----

M.E. y F.P.  
374

8. "Interés Compensatorio" significa interés devengado además del Interés Básico y a las tasas establecidas en el presente Acuerdo sobre la diferencia entre la suma de los Pagos Máximos comenzando el 1 de mayo de 2014 hasta las fechas para dichos Pagos Máximos establecidas en el Artículo III, Sección 1(d) y la suma de los Atrasos abonados en efecto durante el mismo período. El promedio ponderado de la tasa de Interés Compensatorio será de 4,5 por ciento. Las tasas del Interés

A PAULA  
uctora Públi  
oma Inglés  
Fº 246 Capit  
T.F.C.B.A. Ni





Compensatorio se establecen para cada Organismo Acreedor en el Artículo III, 103

Sección 1 (f)

9. "Interés Final" es interés cobrado sobre el monto de todos los Atrasos, Interés Básico e Interés Compensatorio no abonados durante el Período de Reembolso. El Interés Final vencerá cada año el 30 de mayo luego del final del Período de Reembolso y se capitalizará anualmente si no se abona al vencimiento. La tasa del Interés Final se aplicará hasta que todos los Atrasos, Interés Básico, Interés Compensatorio e Interés Final se hayan pagado. El promedio ponderado de la tasa del Interés Final será de 9 por ciento. Las tasas del Interés Final se establecen para cada Organismo Acreedor en el Artículo III, Sección 1 (f).

ARTÍCULO III

Términos y Condiciones de Pago

1. Argentina acuerda rembolsar los Atrasos en dólares estadounidenses de acuerdo con los siguientes términos y condiciones:

- (a) Los pagos de Atrasos, Interés Básico, Interés Compensatorio e Interés Final deberán realizarse a USAID y Ex-Im Bank simultáneamente antes de o en la fecha de pago.
- (b) Todos los pagos deberán acreditarse primero para el Interés Básico, luego el Interés Compensatorio, y luego para los Atrasos.
- (c) El Pago Mínimo por adelantado de 11,8670 por ciento de los Atrasos e Interés Básico vencen de la siguiente manera:
  - 6,7074 por ciento de los Atrasos el 30 de julio de 2014. El Interés Básico no venció.
  - 5,1596 por ciento de los Atrasos el 30 de mayo de 2015. El Interés Básico vence. El Pago Máximo para esta fecha de pago es 23,21804 por ciento de los Atrasos.
- (d) Comenzando el 30 de mayo de 2016, los Pagos Mínimos y el Interés Básico vencen sobre una base anual:
  - 16,5106 por ciento de los Atrasos el 30 de mayo de 2016. El Pago Máximo para esta fecha de pago es 23,21804 por ciento de los Atrasos.

J

M.E. y F.P.  
374

PK

MAR/V  
Tra  
I  
Mat. Tº XVII  
Inscrip. C

REZ

Federal  
6384



- 11,3510 por ciento de los Atrasos el 30 de mayo de 2017. El Pago Máximo para esta fecha de pago es 23,21804 por ciento de los Atrasos.
- 18,5744 por ciento de los Atrasos el 30 de mayo de 2018. El Pago Máximo para esta fecha de pago es 23,21804 por ciento de los Atrasos.
- 19,0904 por ciento de los Atrasos el 30 de mayo de 2019. El Pago Máximo para esta fecha de pago es 23,21804 por ciento de los Atrasos, sin exceder el monto pendiente de atrasos.
- (e) El Interés Compensatorio calculado con respecto a los Pagos Máximos vence una año después de las fechas correspondientes de los Pagos Máximos.
- (f) Las tasas de interés sobre los Atrasos serán las siguientes:

Para USAID, la tasa anual del Interés Básico será de 4,7913 por ciento.

Para Ex-Im Bank, la tasa anual del Interés Básico será de 2,8526 por ciento.

Para USAID, la tasa anual del Interés Compensatorio será de 0,000 por ciento.

Para Ex - Im Bank, la tasa anual del Interés Compensatorio será de 4,8703 por ciento.

Para USAID, la tasa anual del Interés Final será de 4,7913 por ciento.

Para Ex-Im Bank, la tasa anual del Interés Final será de 9,3463 por ciento.

*Pf*

- (g) Argentina deberá esforzarse por pagar el monto total de los Pagos Máximos en las fechas de pago establecidas anteriormente. Para evitar dudas, Argentina puede realizar pagos que superen el Monto Máximo y puede realizar pagos antes de las fechas de vencimiento establecidas aquí.

*3*

PAULA P  
ctora Pública  
ma Inglés  
245 Capite  
F.C.B.A. Nro

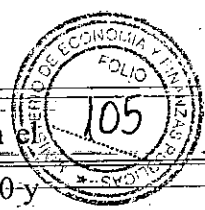
En el Anexo B, se puede encontrar un cuadro que resume el monto de los Atrasos adeudados a los Estados Unidos y sus Organismos al 30 de abril de 2014.

M.E. y F.P.
374

En el Anexo C, se puede encontrar un cuadro que resume el monto de los Atrasos adeudados a los Estados Unidos y sus Organismos en cada fecha de pago durante el Período de Reembolso.

*/*

2. Cualquier Atraso, Interés Básico o Interés Compensatorio remanente vencido e impago hacia el final del Período de Reembolso vencerá y será pagadero inmediatamente. El Interés Final se devengará sobre los Atrasos, Interés Básico e



Interés Compensatorio remanentes a la tasa del Interés Final tal como se define en el Artículo III, Sección 1 (f). El Interés Final vencerá anualmente el 30 de mayo de 2020 y el 30 de mayo de 2021, durante el Período de Reembolso Extendido. -----

ARTÍCULO IV -----

Disposiciones Generales -----

1. Argentina acuerda abonar todos los Atrasos, Interés Básico, Interés Compensatorio e Interés Final, si corresponde, a los Estados Unidos e incluso a sus Organismos, en dólares estadounidenses, sin ninguna deducción por impuestos, comisiones o otros cargos públicos o cualquier otro costo devengado dentro o fuera de Argentina. -----

2. Los Estados Unidos, incluso sus Organismos, acuerda aceptar el pago de los Atrasos en virtud de los términos del presente sin tasas punitivas o comisiones adicionales. -----

3. Todos los términos de los Contratos permanecen en plena vigencia y efecto de acuerdo con sus términos, excepto según fueren modificados por el presente Acuerdo. --

4. El presente Acuerdo deberá reemplazar a:-----

(a) El Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República Argentina sobre la Reducción de Ciertas Deudas relacionadas con Asistencia Extranjera Adeudada al Gobierno de los Estados Unidos y sus Organismos entre los Estados Unidos y Argentina firmado el 13 y 15 de enero de 1993, por completo; -----

(b) La implementación del Acuerdo entre los Estados Unidos de América y la República Argentina sobre la Reducción de Ciertas Deudas Adeudadas Al Organismo para el Desarrollo Internacional de fecha 18 de agosto de 1993, por completo; y-----

(c) el Artículo II, párrafo 2 del Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República Argentina sobre el Establecimiento de un Fondo de las Américas y una Comisión de Administración de fecha 27 de septiembre de 1993.-----

*J*

M.E. y F.P.  
374

*[Handwritten signature]*

REZ

ederal  
194

MARL  
7

Mol. T. X  
Inscrip.

5. Los Estados Unidos, a su criterio, brindará una notificación de vencimiento de pago de parte de los Estados Unidos, incluso sus Organismos. La ausencia de dicha notificación no liberará a Argentina de sus obligaciones de reembolso de acuerdo con el Acuerdo.

6. Con respecto a los montos adeudados a USAID en virtud del presente Acuerdo, Argentina acuerda los términos y condiciones adicionales establecidos en el Anexo D. En relación a los montos adeudados a Ex-Im Bank en virtud del presente Acuerdo, Argentina acuerda los términos y condiciones adicionales establecidos en el Anexo E. --

7. Los Anexos constituyen una parte integral del presente Acuerdo.

ARTÍCULO V  
Incumplimiento del Acuerdo

1. Los Estados Unidos puede determinar que Argentina se encuentra en incumplimiento del Acuerdo sobre la base de cualquiera de los siguientes casos de incumplimiento: (i) no se realiza un Pago Mínimo o Pago de Interés Básico dentro de los sesenta (60) días de la fecha de vencimiento durante el Período de Reembolso; o (ii) cualquier Atraso, Interés Básico, o Interés Compensatorio continúa adeudado o impago luego del final del Período de Reembolso Extendido; o (iii) el Club de París declara incumplimiento de la Declaración. Los Estados Unidos deberá brindar notificación por escrito a Argentina acerca de esta determinación.

3

2. Si los Estados Unidos le notifica a Argentina un incumplimiento del Acuerdo, (a) todos los Atrasos, Interés Básico, Interés Compensatorio impagos en virtud del presente Acuerdo vencerán y serán pagaderos inmediatamente a partir de la fecha de la notificación; (b) a partir de la fecha de la falta de pago, se acumularán intereses sobre todos los Atrasos, Interés Básico e Interés Compensatorio impagos a la tasa del Interés Final tal como se define en el Artículo III, Sección 1(f) y se capitalizarán anualmente.

M.E. y F.P.  
374

LA PAULA  
ducora Pút  
diome Ingié  
! Fº 248 Ca,  
N.T.E.S.E.A.!

3. Además, los intereses a la tasa del Interés Final tal como se define en el Artículo III, Sección 1(f) se aplicarán y se devengarán retroactivamente a partir del 1 de mayo de 2014 hasta la fecha de la falta de pago sobre todos los Atrasos, Interés

*[Handwritten signature]*



Básico e Interés Compensatorio impagos no abonados a partir de la fecha de la falta de pago, ajustado por Interés Básico e Interés Compensatorio ya abonados.

- 4. En caso de que los Estados Unidos le notifique a Argentina un incumplimiento del Acuerdo, los Estados Unidos deberá acreditar todos los pagos primero para el Interés Final, luego para el Interés Básico, luego para Interés Compensatorio, luego para Atrasos.

ARTÍCULO VI

Entrada en vigencia

El presente Acuerdo deberá entrar en vigencia luego de la firma del Acuerdo y en la fecha de la notificación por escrito por parte de los Estados Unidos a Argentina de que todos los requerimientos legales locales de Estados Unidos para la entrada en vigencia del Acuerdo se han cumplido.

Celebrado en Buenos Aires, Argentina, por duplicado, en idioma inglés, el día de de 2014.

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Anexo A

Contratos Sujetos a Reembolso

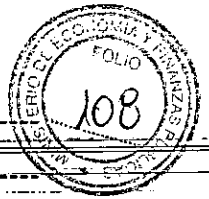
M.E. y F.P.
37

- Números del Préstamo de USAID:
  - 510HR014A01
  - 510HR018A01
  - 510HR019A01
  - 510HR020A01
  - 510I031

Números del Préstamo de Ex-Im Bank:

MARIA Tr. Mat. T. XV Inscrip.

ÉREZ a ni Federaci. 6334



R-176

R-188

007145-0002

007145-0003

**Anexo B**

(Montos en Dólares estadounidenses)

Resumen de Atrasos al 30 de abril de 2014 (inclusive):

USAID	46.257.267,35
Ex-Im Bank	562.177.671,96
TOTAL	608.434.939,31

**Anexo C**

(Montos en dólares estadounidenses)

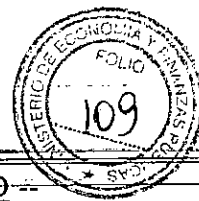
Fecha de Pago	Pago Mínimo Pagadero a USAID	Pago Mínimo Pagadero a Ex-Im Bank	Pago Máximo Pagadero a USAID	Pago Máximo Pagadero a Ex-Im Bank
30 de julio de 2014	3.102.659,95	37.707.505,17	0,00	0.00
30 de mayo de 2015	2.386.689,97	29.006.119,16	10.740.030,84	130.526.636,75
30 de mayo de 2016	7.637.352,39	92.818.906,71	10.740.030,84	130.526.636,75
30 de mayo de 2017	5.250.662,42	63.812.787,55	10.740.030,84	130.526.636,75
30 de mayo de 2018	8.592.009,87	104.421.129,51	10.740.030,84	130.526.636,75
30 de mayo de 2019	8.830.697,37	107.321.966,29	3.297.144,01*	40.071.124,96*

Nota: Un Pago Mínimo o Pago Máximo no debería exceder el monto de Atrasos pendientes en la fecha del pago correspondiente. Los montos marcados con un asterisco (\*) reflejan el monto de los Atrasos pendientes en el punto en el que el Pago Máximo excedería el monto de Atrasos pendientes si todos los Pagos Máximos previos han sido realizados.

M.E. y F.P.  
374

**Anexo D**

PAULA  
Jefera Púb  
oma Inglés  
F 228 Cap  
E.C.B.A. N



Términos y Condiciones Adicionales con respecto a los Montos Adeudados a USAID

A. TÉRMINOS Y CONDICIONES DE PAGOS

1. Pagos. Argentina acuerda pagar montos adeudados a USAID de acuerdo con los términos y condiciones del presente Acuerdo, incluso el presente Anexo.

2. Fondos y Lugar de Pago. Todos los pagos efectuados a USAID por parte de Argentina en virtud del presente Acuerdo deberán realizarse en dólares estadounidenses mediante transferencia electrónica de fondos al Banco de la Reserva Federal, 33 Liberty Street, Nueva York, Nueva York 10045. Las instrucciones de pago al Banco de la Reserva Federal deberán citar lo siguiente:

BNF-/AC-72000001 OBI=(Pago dólares estadounidenses

Capital

Interés

Número de Préstamo

3. Pagos que vencen en días no hábiles. En caso de que un pago venza un día en que el Banco de la Reserva Federal de Nueva York se encuentre cerrado para negocios, el pago deberá realizarse el próximo día hábil subsiguiente. Esta extensión de tiempo deberá incluirse en el cálculo de interés sobre dicho pago y deberá excluirse del siguiente período de interés, si corresponde.

INTERÉS

REZ

Federal  
6334

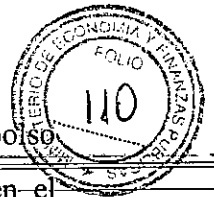
M/

Mat.  
ins

M.E. y F.P.  
374

1. Cálculo de Interés. Los intereses deberán calcularse sobre la base del saldo de capital pendiente del préstamo por la tasa de interés anualizada, luego dividido por un año de 360 días y luego por el número de días entre las fechas de vencimiento de los pagos programados sobre la base de un año de 12 meses con 30 días por mes para cada mes. --

C. DISPOSICIONES GENERALES



1. Consolidaciones futuras. Si el reembolso se extiende hasta el Período de Reembolso

~~Extendido, y siempre y cuando se cumplan todas las condiciones contenidas en el~~  
Acuerdo, USAID administrará cada préstamo en el Período de Pago Extendido como un  
préstamo separado y lo identificará con un número de préstamo separado y tasa de  
interés. Luego de la notificación de que se cumplieron las condiciones, USAID le  
informará a Argentina acerca de los montos reales a ser reembolsados durante el  
Período de Reembolso Extendido.-----

2. Comunicaciones. Todas las comunicaciones entre Argentina y USAID serán por  
escrito en idioma inglés (o acompañadas por una traducción precisa). Todas las  
comunicaciones a Argentina deberán estar dirigidas tal como Argentina lo designe  
periódicamente por escrito a USAID. Todas las comunicaciones a USAID deberán estar  
dirigidas de la siguiente manera:-----

U.S. Agency for International Development -----  
Office of the Chief Financial Officer -----  
SA-44 Building, Federal Center Plaza, 4<sup>th</sup> Floor Suite -----  
400 C Street S.W., Washington, DC 20024 -----  
Fax: (202) 567-5265 -----

USAID puede cambiar este domicilio designado mediante notificación por escrito a  
Argentina.-----

3. Representantes Autorizados. Argentina designará por escrito representantes  
debidamente autorizados para realizar todas las acciones requeridas en virtud del  
presente acuerdo y puede cambiar sus representantes designados mediante notificación  
por escrito a USAID. USAID puede aceptar la firma de dichos representantes sobre  
cualquier instrumento como evidencia concluyente de que cualquier acción efectuada  
mediante dicho instrumento está autorizada por Argentina hasta la recepción de la  
notificación por escrito de la revocación de su autoridad.-----

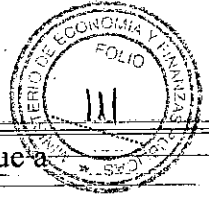
LINA PAUL  
Traductora Pl  
Idioma Ingi  
C.VII F. 2.48 C  
D. C.T.F.C.B.A.

M.E. y F.P.

374

4. Notificación y Confirmación. USAID, en la mayor medida posible, le notificará a  
Argentina los vencimientos de los pagos al menos quince (15) días antes de la fecha de  
vencimiento de cada pago. Sin embargo, si no se brinda dicha notificación, esto no  
justifica la falta de pago al vencimiento.-----





~~5. Elección de Ley de Contratos. En la medida en que el presente Acuerdo se aplique a los préstamos de USAID enumerados en el Anexo A, nada en el presente Acuerdo afecta la elección de la ley que rige aquellos Contratos.~~

6. Gastos. Argentina deberá reintegrarle a USAID, ante su solicitud, todos los gastos razonables y documentados (incluso honorarios legales) incurridos por o cobrados a USAID en relación con o como consecuencia de los pagos adeudados a USAID.

**Anexo E**

Términos y Condiciones Adicionales con respecto a los Montos Adeudados a Ex-Im Bank

El Gobierno de Argentina (en adelante, el "Gobierno") acuerda los siguientes términos y condiciones adicionales con respecto a los montos adeudados a Ex-Im Bank, garantizados por Ex-Im Bank, o asegurados por Ex-Im Bank:

A. Definiciones.

1. "Día Hábil" significa cualquier día en que el Banco de la Reserva Federal de Nueva York se encuentra abierto para negocios.

B. Pagos

1. Fondos y Lugar de Pago. Todos los pagos a ser realizados por el Gobierno a Ex Im Bank en virtud del presente Acuerdo deberán efectuarse en dólares estadounidenses con fondos inmediatamente disponibles y libremente transferibles al Banco de la Reserva Federal de Nueva York para acreditarlos en la cuenta de Ex Im Bank en el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos tal como se identifica a continuación o tal como sea ordenado por el contrario por el Gerente de Tesorería o un Asistente del Gerente de Tesorería de Ex Im Bank.

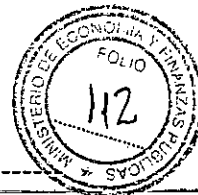
US Treasury Department  
021030004

*[Handwritten initials]*  
*[Handwritten number 3]*

M.E. y F.F.  
374

MARIN,  
Trad  
Idi  
Mat. T. XVII  
Ins. C.

DÉREZ  
ca  
tal Federal  
s. 6004



TREAS NYC/CTR/-----

BNF=/AC-4984 OBI=-----

EXPORT-IMPORT BANK-----

DUE [DATE] ON EIB REFUNDING CREDIT NO. R-0317-----

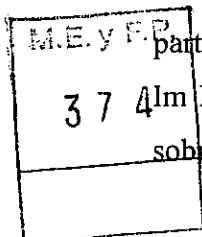
2. Pago en un Día no Hábil. Cuando algún pago venza un día que no es un Día Hábil, la fecha de vencimiento para dicho pago se extenderá hasta el próximo Día Hábil subsiguiente, y dicha extensión de tiempo deberá incluirse en el cálculo de Interés en relación con dicho pago.-----

C. Cálculo de Interés. Los intereses deberán calcularse sobre la base de un año de 12 meses con 30 días por mes para cada mes, utilizando un año de 360 días. -----

D. Disposiciones diversas.-----

1. Disposición de Endeudamiento. Ex Im Bank puede en cualquier momento vender, ceder, transferir, negociar, otorgar participación en, o de lo contrario enajenar todo o parte de la deuda del Gobierno pendiente y adeudada a Ex Im Bank en virtud del presente Acuerdo a cualquier parte, y dicha parte gozará de todos los derechos y privilegios de Ex Im Bank en virtud del presente Acuerdo, siempre y cuando el nuevo tenedor de la deuda del Gobierno acuerde estar obligado legalmente por cualquier acuerdo celebrado entre los Países Acreedores Participantes de la Declaración y el Gobierno. El Gobierno deberá, a solicitud de Ex Im Bank, ejecutar y entregar a Ex Im Bank o a dicha parte o partes tal como Ex-Im Bank pueda designar todos y cada uno de los instrumentos que resulten necesarios o recomendables para dar plena vigencia y efecto a dicha disposición por Ex-Im Bank.-----

En caso de que Ex-Im Bank decida vender, ceder, transferir, negociar, otorgar participación en, o de lo contrario enajenar todo o parte de la deuda del Gobierno, Ex-Im Bank acuerda brindar una notificación por escrito diez (10) días antes al Gobierno sobre dicha decisión. -----



Esta notificación será brindada por Ex-Im Bank como cortesía al Gobierno y de ningún modo limitará a Ex-Im Bank, a su discreción, para vender, ceder, transferir, negociar,

ALTA PL  
ora Pública  
e Inglés  
198 Capita  
S.E.A. No.



otorgar participación en, o de lo contrario enajenar todo o parte de la deuda del Gobierno.

2. Gastos. El Gobierno deberá pagar, a pedido, todos los costos y gastos razonables incurridos por o cobrados a Ex-Im Bank en relación con o como consecuencia de los pagos adeudados a Ex-Im Bank.

3. Comunicaciones. Todas las comunicaciones entre el Gobierno y Ex-Im Bank en virtud del presente Acuerdo serán por escrito en idioma inglés (o acompañadas por una traducción precisa al inglés). Todas las comunicaciones al Gobierno serán dirigidas al Gobierno a la dirección designada por el Gobierno periódicamente por escrito a Ex-Im Bank; todas las comunicaciones a Ex-Im Bank deberán dirigirse a Ex-Im Bank a la siguiente dirección:

Export-Import Bank of the United States  
811 Vermont Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20571  
Atención: Gerente de Tesorería  
Telex: 89461 EX-IM BANK WSH  
197681 EXIM UT  
Referencia: Acuerdo Bilateral Argentina  
Facsímile: (202) 565-3890

J

4. Elección de Ley de Contratos: En la medida en que el presente Acuerdo se aplique a los préstamos de Ex-Im Bank enumerados en el Anexo A, nada en el presente Acuerdo afecta la elección de la ley que rige aquellos Contratos.

M.E. y F.P.  
374

*CERTIFICO que lo que antecede es traducción fiel y completa del idioma inglés al español, en 14 páginas simple faz, del documento que se acompaña y al cual me remito.*

Buenos Aires, 07 de noviembre de 2014.

MARIANA PAULA PÉREZ  
Traductora Pública  
Idioma Inglés  
Mat. Tº XVII Fº 245 Capital Federal  
Inscrip. C.T.F.C.B.A. Nro. 6384

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Corresponde a la Legalización  
Nº 69461/14  
SERGIO ALEJANDRO IERVASI

2410



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

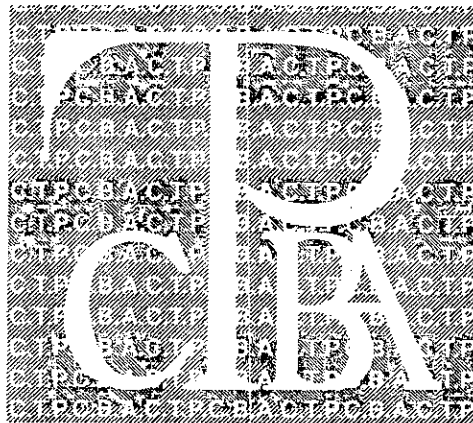
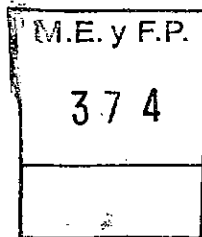


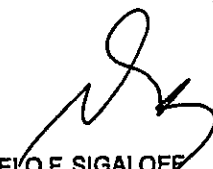
## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a **PÉREZ, MARIANA PAULA** que obran en los registros de esta institución, en el folio **246** del Tomo **17** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **69761**

Buenos Aires, 07/11/2014



  
**MARCELO F. SIGALOFF**  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 22333669761



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.